

<b>* POWER SUPPLY</b>	<b>English</b>
-----------------------	----------------

CITIZEN model CDC-80/CDC-100 is a dual-powered (high power solar + back-up battery) calculator operative under any lighting conditions.

-Auto power-off function-

The calculator switches the power off automatically if there has been no key entry for about 10 minutes.

-Battery change-

Remove the screw and the battery cover. Install a new battery with the + symbol facing upward. After changing, use a pointed object to press the RESET hole near the battery. Replace the battery cover and secure the screw.

<b>* KEY INDEX</b>	<b>English</b>
--------------------	----------------

[<sup>ON</sup>CE/C]: Power on / Clear entry / Clear key

[+/-]: ± Sign change key

[M-]: Memory minus key

[M+]: Memory plus key

[MRC]: Memory recall key / Memory clear key

[RATE]: Tax rate setting key

[<sup>PRG</sup>-TAX]: Price without tax key / To recall tax rate when pressing

[RATE] and [<sup>PRG</sup>-TAX] keys

[<sup>SET</sup>+TAX]: Price with tax key / To store tax rate when pressing [RATE] and [<sup>SET</sup>+TAX] keys

**The Signs Of The Display Mean The Following :**

MEMORY : Memory

TAX : Amount of tax

-MINUS : Minus (or negative)

-TAX : Price excluding tax

ERROR : Overflow-error

+TAX : Price including tax

TAX% : Tax rate stored

RATE : Tax rate setting

<b>* OPERATION EXAMPLES</b>	<b>English</b>
-----------------------------	----------------

**1. Calculation Examples**

Before performing each calculation, press the [CE/C] key two times.

Example	Key operation	Display
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
6 + 4 + 7.5 = 17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3 - 6 - 4 = -7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
5 x 3 + 0.2 = 7.5	5 [x] 3 [+] 0.2 [=]	7.5.
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+] 56 [%]	20.
300 + (300 x 40%) = 420	300 [+] 300 [x] 40 [%]	420.
300 - (300 x 40%) = 180	300 [-] 300 [x] 40 [%]	180.
5 <sup>2</sup> = 625	5 [x] [=] [=]	625.
1 / 2 = 0.5	2 [+] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [+] [=]	0.0625

**2. Memory Calculation**

(25 x 5) - (84 + 3)	[MRC] [CE/C] 25 [x] 5 [M+]	MEMORY	125.
+ (68 + 17) = 38	84 [+] 3 [M-]	MEMORY	28.
	68 [+] 17 [M+]	MEMORY	85.
	[MRC]	MEMORY	182.
(52 - 35) ÷ (14 - 3 x 2)	[MRC] [CE/C] 14 [M+] 3 [x] 2		
= 2.125	[M-] 52 [-] 35 [+]		
	[MRC] [=]	MEMORY	2.125
135 x (12 + 14) = 3510	[MRC] [CE/C] 12 [+] 14 [M+]		
(12 + 14) ÷ 5 = 5.2	135 [x] [MRC] [=]	MEMORY	3'510.
	[MRC] [+] 5 [=]	MEMORY	5.2

**3. Constant Calculation**

2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]		5.
4 + 3 = 7	4 [=]		7.
3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]		12.
3 x 6 = 18	6 [=]		18.

**4. Overflow Error Clear**

1234567890 x 10000	1234567890	ERROR	1'234'567'890.
= 1'234.567890 x 10 <sup>10</sup>	[x] 10000 [=]	ERROR	1'234.567890
(CDC-100)	[CE/C] [CE/C]		0.

**5. Tax Calculation**

100 + TAX(3%)		TAX%	
= 103	3 [RATE] [+TAX]		3.
		+TAX	
Tax sum = 3	100 [+TAX]		103.
		TAX	
	[+TAX]		3.
3 = Tax sum	103 = Tax inclusive value		
		TAX%	
206 - TAX(3%)			
= 200	[CE/C] [RATE] [-TAX]		3.
		-TAX	
Tax sum = 6	206 [-TAX]		200.
		TAX	
	[-TAX]		6.
6 = Tax sum	206 = Tax exclusive value		

**لغة عربية** **\* تزويد الطاقة**

إن موديل CITIZEN CDC-80/CDC-100 هي آلة حاسبة ثنائية الطاقة (الطاقة الشمسية عالية القوة + بطارية احتياطية) وتعمل تحت أية ظروف ضوئية. -وظيفة إيقاف الطاقة التلقائي-

تقوم هذه الآلة الحاسبة بإيقاف نفسها تلقائياً إذا لم يحدث إدخال مفتاح لحوالي 01 دقائق.

-تغيير البطارية-

قم بتركيب البطارية الجديدة والرمز + موجه نحو الأعلى.

استبدل غطاء البطارية، وقم بشد البرغي. بعد التغيير، استخدم شيئاً مستدق بعد التغيير، استخدم شيئاً مستدق الطرف للضغط على ثقب إعادة التعيين قرب البطارية.

الطرف للضغط على ثقب إعادة التعيين قرب البطارية.

**لغة عربية** **\* فهرس المفتاح**

[CE/C] : مفتاح حذف الكل/مفتاح الحذف/ حذف الإدخال

[M+] : مفتاح الإضافة على الذاكرة.

[M-] : مفتاح الطرح من الذاكرة.

[MRC] : مفتاح استدعاء الذاكرة / مفتاح حذف الذاكرة.

[+ / -] : مفتاح تغيير الإشارة

[RATE] : مفتاح إعداد رسم الضريبة

[-TAX] : الرسم من دون مفتاح الضريبة/ لاستدعاء رسم الضريبة عند الضغط على مفتاحي

[RATE] و [-TAX]

[+TAX] : الرسم مع مفتاح الضريبة/ لحفظ رسم الضريبة عند الضغط على مفتاحي [RATE] و [+TAX].

رموز شاشة العرض:

MEMORY : الذاكرة

MINUS : سالب (أو ناقص)

ERROR : خطأ تنقذ زائد

TAX% : تم حفظ رسم الضريبة

TAX : مبلغ الضريبة

-TAX : الرسم باستثناء الضريبة

+TAX : الرسم شامل الضريبة

TAX : إعداد رسم الضريبة

**لغة عربية** **\* أمثلة على العمليات**

1. أمثلة الحساب

قبل القيام بكل حساب، اضغط على مفتاح [CE/C] مرتين.

العرض	عملية المفتاح	المثال
6.	2 [x] 3 [=]	2 x 3 = 6
17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	6 + 4 + 7.5 = 17.5
-7.	3 [-] 6 [-] 4 [=]	3 - 6 - 4 = -7
75.	5 [x] 3 [+] 0.2 [=]	5 x 3 + 0.2 = 75
81.	300 [x] 27 [%]	300 x 27% = 81
20.	11.2 [+] 56 [%]	$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$
420.	300 [+] 40 [%]	300 + (300 x 40%) = 420
180.	300 [-] 40 [%]	300 - (300 x 40%) = 180
625.	5 [x] [=] [=]	5 <sup>2</sup> = 625
0.5	2 [+] [=]	1/2 = 0.5
0.0625	2 [x] 3 [+] 10 [+] [=]	$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$

**2. حساب الذاكرة**

125.	MEMORY	[MRC] [CE/C] 25 [x] 5 [M+]	(25 x 5) - (84 ÷ 3)
28.	MEMORY	84 [+] 3 [M-]	+ (68 + 17) = 38
85.	MEMORY	68 [+] 17 [M+]	
182.	MEMORY	[MRC]	
2.125	MEMORY	[M-] 52 [-] 35 [+]	(52 - 35) ÷ (14 - 3 x 2) = 2.125
3'510.	MEMORY	[MRC] [=]	
5.2	MEMORY	[MRC] [CE/C] 12 [+] 14 [M+]	135 x (12 + 14) = 3510
	MEMORY	135 [x] [MRC] [=]	(12 + 14) ÷ 5 = 5.2
	MEMORY	[MRC] [+] 5 [=]	

**3. حساب الثابت**

5.		2 [+] 3 [=]	2 + 3 = 5
7.		4 [=]	4 + 3 = 7
12.		3 [x] 4 [=]	3 x 4 = 12
18.		6 [=]	3 x 6 = 18

**4. حذف خطأ التدفق الزائد**

ERROR	1'234'567'890.	1234567890	1234567890 x 10000
ERROR	1'234.567890	[x] 10000 [=]	= 1'234.567890 x 10 <sup>10</sup>
0.		[CE/C] [CE/C]	(CDC-100)

**5. حساب الضريبة**

TAX%			100+TAX(3%)
3.		3 [RATE] [+TAX]	= 103
		+TAX	
103.		100 [+TAX]	Tax sum = 3
		TAX	
3.		[+TAX]	
		مجموع الضريبة=3 القيمة شاملة الضريبة=103	
TAX%			206-TAX(3%)
3.		[CE/C] [RATE] [-TAX]	= 200
		-TAX	
200.		206 [-TAX]	Tax sum = 6
		TAX	
6.		[-TAX]	
		مجموع الضريبة= 6 القيمة من دون الضريبة= 206	

**\* ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ** **Русский**

CITIZEN модель CDC-80/CDC-100 имеет двойное питание (солнечные элементы+батарея) и способен работать при любом освещении.

-Автоматическое отключение питания-

Этот калькулятор имеет функцию автоматического отключения питания, благодаря чему электропитание отключается, если в течение примерно 10 минут не производилось никаких операций на клавишах.

-Замена элементов питания-

Открутите винты и снимите крышку отсека питания. Вставьте новую батарейку знаком + кверху. Сменив батарейку, нажмите кнопку RESET рядом с отсеком питания с помощью тонкого заостренного предмета. Закройте крышку отсека питания и закрутите винты.

**\* КЛАВИША** **Русский**

[<sup>ON</sup>CE/C]: Включение питания / Сброс числа / Сброс

[M+]: Клавиша памяти плюс

[M-]: Клавиша памяти минус

[+ / -]: ± Перемена знака

[MRC]: Клавиша извлечения из памяти./Клавиша сброса памяти.

[RATE]: Клавиш ввода уровня налога

[–TAX]: Клавиш ввода цены без налога / Для вызова уровня налога нажмите клавиши [RATE] и [–TAX]

[+TAX]: Клавиш ввода цены с налогом / Для записи уровня налога нажмите клавиши [RATE] и [+TAX]

**Высвечиваемые символы :**

MEMORY : память

TAX : Сумма налога

–MINUS : Минус (или отрицательное число)

–TAX : Цена без налога

ERROR : Ошибка переполнения

+TAX : Цена с налогом

TAX% : Записанный уровень налога

RATE : Ввод уровня налога

**\* ПРИМЕЧАНИЕ** **Русский**

**1.Примеры расчётов**

Перед началом вычислений нажмите клавишу [CE/C] 2 раза.

Пример	Клавиши	Экран
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
6 + 4 + 7.5 = 17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3 – 6 – 4 = –7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
5 x 3 + 0.2 = 75	5 [x] 3 [+] 0.2 [=]	75.
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+] 56 [%]	20.
300 + (300 x 40%) = 420	300 [+] 40 [%]	420.
300 – (300 x 40%) = 180	300 [-] 40 [%]	180.
5 <sup>4</sup> = 625	5 [x] [=] [=]	625.
1 / 2 = 0.5	2 [+] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [+] [=]	0.0625

**2.Операции с памятью**

(25 x 5) – (84 + 3)	[MRC] [CE/C] 25 [x] 5 [M+]	MEMORY	125.
+ (68 + 17) = 38	84 [+] 3 [M-]	MEMORY	28.
	68 [+] 17 [M+]	MEMORY	85.
	[MRC]	MEMORY	182.
(52 – 35) ÷ (14 – 3 x 2) = 2.125	[MRC] [CE/C] 14 [M+] 3 [x] 2 [M-] 52 [-] 35 [+]		
	[MRC] [=]	MEMORY	2.125
135 x (12 + 14) = 3510	[MRC] [CE/C] 12 [+] 14 [M+]		
(12 + 14) ÷ 5 = 5.2	135 [x] [MRC] [=]	MEMORY	3'510.
	[MRC] [+] 5 [=]	MEMORY	5.2

**3.Вычисления с константой**

2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.

**4.Исправление ошибок и сброс ошибки при переполнении**

1234567890 x 10000	1234567890	ERROR	1'234'567'890.
= 1'234.567890 x 10 <sup>10</sup>	[x] 10000 [=]	ERROR	1'234.567890
(CDC-100)	[CE/C] [CE/C]		0.

**5.Вычисление налогов**

100+TAX(3%)		TAX%	
= 103	3 [RATE] [+TAX]		3.
		+TAX	
Tax sum = 3	100 [+TAX]		103.
		TAX	
	[+TAX]		3.
3 = сумма налога	103 = T сумма с налогом		
206–TAX(3%)		TAX%	
= 200	[CE/C] [RATE] [–TAX]		3.
		–TAX	
Tax sum = 6	206 [–TAX]		200.
		TAX	
	[–TAX]		6.
6 = сумма налога	206= сумма без налога		

**\* FONT DE ALIMENTAÇÃO** **Português**

CITIZEN modelo CDC-80/CDC-100 tem dupla fonte de alimentação de energia (energia solar e bateria de reserva), permitindo operar sob qualquer condição de iluminação.

-Função Auto power-off (desligamento automático)-

A calculadora desliga automaticamente, caso nenhum a tecla seja utilizada por aproximadamente 10 minutos.

-Troca de bateria-

Remova o parafuso e a tampa da bateria. Instale uma bateria nova com o símbolo + voltado para cima. Depois do carregamento, use um objeto pontudo para pressionar o furo do RESET (REAJUSTE) próximo da bateria. Recoloque a tampa da bateria e aperte o parafuso.

**\* ÍNDICE DE TECLAS** **Português**

[<sup>ON</sup>CE/C]: Tecla para Ligar / Tecla para Limpar Entrada / Limpar

[M+]: Tecla de mais da memória

[M-]: Tecla de menos da memória

[+ / -]: Tecla para mudar Sinal ±

[MRC]: Tecla da chamada da memória / Tecla para limpar a memória

[RATE]: Tecla para Ajuste do Índice da Taxa

[<sup>RECALL</sup>-TAX]: Preço sem a Tecla de Taxa / Para recuperar o índice da taxa quando pressionadas as teclas [RATE] e [-TAX]

[<sup>SET</sup>+TAX]: Preço com a Tecla de Taxa / Para armazenar o índice da taxa quando pressionadas as teclas [RATE] e [+TAX]

**Símbolos Visualizados :**

MEMORY : Memória

TAX : Quantidade de taxa

-MINUS : Menos (ou negativo)

-TAX : Preço excluindo a taxa

ERROR : Erro por transbordamento

+TAX : Preço incluindo a taxa

TAX% : Índice da taxa armazenada

RATE : Ajuste do índice da taxa

**\* EXEMPLOS DE OPERAÇÃO** **Português**

**1.Exemplo de calculos**

Antes de executar cada cálculo, pressione a tecla [CE/C] 2 vezes.

Exemplo	Operação com a tecla	Visualização
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
6 + 4 + 7.5 = 17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3 - 6 - 4 = -7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
5 x 3 ÷ 0.2 = 75	5 [x] 3 [=] 0.2 [=]	75.
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [=] 56 [%]	20.
300 + (300 x 40%) = 420	300 [+] 40 [%]	420.
300 - (300 x 40%) = 180	300 [-] 40 [%]	180.
5 <sup>4</sup> = 625	5 [x] [=] [=] [=]	625.
1 / 2 = 0.5	2 [-] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [=] [=]	0.0625

**2.Memória**

(25 x 5) - (84 ÷ 3)	[MRC] [CE/C] 25 [x] 5 [M+]	MEMORY	125.
+ (68 + 17) = 38	84 [-] 3 [M-]	MEMORY	28.
	68 [+] 17 [M+]	MEMORY	85.
	[MRC]	MEMORY	182.
(52 - 35) ÷ (14 - 3 x 2) = 2.125	[MRC] [CE/C] 14 [M+] 3 [x] 2 [M-] 52 [-] 35 [-]		
	[MRC] [=]	MEMORY	2.125
135 x (12 + 14) = 3510	[MRC] [CE/C] 12 [+] 14 [M+]		
(12 + 14) ÷ 5 = 5.2	135 [x] [MRC] [=]	MEMORY	3'510.
	[MRC] [-] 5 [=]	MEMORY	5.2

**3.Constante**

2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]		5.
4 + 3 = 7	4 [=]		7.
3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]		12.
3 x 6 = 18	6 [=]		18.

**4.Erro por excesso**

1234567890 x 10000	1234567890	ERROR	1'234'567'890.
= 1'234.567890 x 10 <sup>10</sup>	[x] 10000 [=]	ERROR	1'234.567890
(CDC-100)	[CE/C] [CE/C]		0.

**5.Cálculo da Taxa**

100+TAX(3%)			TAX%
= 103	3 [RATE] [+TAX]		3.
		+TAX	
Tax sum = 3	100 [+TAX]		103.
		TAX	
	[+TAX]		3.
3 = Soma da Taxa	103 = Valor com taxa incluída		
206-TAX(3%)			TAX%
= 200	[CE/C] [RATE] [-TAX]		3.
		-TAX	
Tax sum = 6	100 [-TAX]		200.
		TAX	
	[-TAX]		6.
6 = Soma da Taxa	206 = Valor excluído de Taxa		

<b>* ZASILANIE</b>	<b>Polish</b>
--------------------	---------------

Kalkulator CITIZEN , model CDC-80/CDC-100 jest zasilany podwójnie (bateria słoneczna+bateria zwykła) Kalkulator pracuje w każdych warunkach oświetlenia.  
 -Funkcja automatycznego wyłączenia-  
 Kalkulator wyłącza się automatycznie w przypadku jeśli żaden z przycisków nie zostanie naciśnięty w ciągu 10 minut.  
 -Wymiana baterii-  
 Odkręcić śrubkę i zdjąć pokrywę. Włożyć nową baterię symbolem + do góry. Po wymianie baterii proszę nacisnąć znajdujący się obok przycisk RESET przy pomocy czegoś cienkiego, np. ołówka. Zamknąć pokrywę i zakręcić śrubkę.

<b>* OPIS KŁAWISZY</b>	<b>Polish</b>
------------------------	---------------

[<sup>ON</sup>CE/C]: Zasilanie / Kasowanie liczby / Kasowanie  
 [+/-]: ± Zmiana znaku  
 [M+]: Przycisk wprowadzenia do pamięci ze znakiem plus  
 [M-]: Przycisk wprowadzenia do pamięci ze znakiem minus  
 [MRC]: Klawisz MR (Klawisz wywołania z pamięci) / Klawisz MC (Klawisz kasowania pamięci)  
 [RATE]: Klawisz wprowadzenia wysokości podatku  
 [-TAX]: Klawisz ceny bez podatku / Aby wywołać wysokość podatku, naciśnij klawisze [RATE] i [-TAX].  
 [+TAX]: Klawisz ceny z podatkiem / Aby zapisać wysokość podatku, naciśnij klawisze [RATE] i [+TAX].

**Wyświetlane symbole:**

MEMORY : Pamięć  
 -MINUS : Minus (lub liczba ujemna)  
 ERROR : Błąd przepelnienia  
 TAX% : Zapisana do pamięci wysokość podatku  
 RATE : Wprowadzenie wysokości podatku  
 TAX : Suma podatku  
 -TAX : Cena bez podatku  
 +TAX : Cena z podatkiem

<b>* PRZYKŁADY DZIAŁAŃ</b>	<b>Polish</b>
----------------------------	---------------

**1. Przykładowe obliczenia**

Przed rozpoczęciem obliczeń należy nacisnąć klawisz [CE/C] 2 razy.

Przykład	Klawisze	Ekran
$2 \times 3 = 6$	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
$6 + 4 + 7.5 = 17.5$	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
$3 - 6 - 4 = -7$	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
$5 \times 3 + 0.2 = 75$	5 [x] 3 [+] 0.2 [=]	75.
$300 \times 27\% = 81$	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [-] 56 [%]	20.
$300 + (300 \times 40\%) = 420$	300 [+] 40 [%]	420.
$300 - (300 \times 40\%) = 180$	300 [-] 40 [%]	180.
$5^2 = 625$	5 [x] [=] [=]	625.
$1 / 2 = 0.5$	2 [+/-] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [+/-] [=]	0.0625

**2. Obliczenia z wykorzystaniem pamięci**

$(25 \times 5) - (84 \div 3) + (68 + 17) = 38$	[MRC] [CE/C] 25 [x] 5 [M+] 84 [+ ] 3 [M-] 68 [+] 17 [M+] [MRC]	MEMORY 125. MEMORY 28. MEMORY 85. MEMORY 182.
$(52 - 35) \div (14 - 3 \times 2) = 2.125$	[MRC] [CE/C] 14 [M+] 3 [x] 2 [M-] 52 [-] 35 [+] [MRC] [=]	MEMORY 2.125
$135 \times (12 + 14) = 3510$ $(12 + 14) \div 5 = 5.2$	[MRC] [CE/C] 12 [+] 14 [M+] 135 [x] [MRC] [=] [MRC] [+ ] 5 [=]	MEMORY 3'510. MEMORY 5.2

**3. Stala**

$2 + 3 = 5$	2 [+] 3 [=]	5.
$4 + 3 = 7$	4 [=]	7.
$3 \times 4 = 12$	3 [x] 4 [=]	12.
$3 \times 6 = 18$	6 [=]	18.

**4. Przepelnienie pamięci**

$1234567890 \times 10000$	1234567890	ERROR	1'234'567'890.
$= 1'234.567890 \times 10^{10}$	[x] 10000 [=]	ERROR	1'234.567890
(CDC-100)	[CE/C] [CE/C]		0.

**5. Obliczenie podatku**

$100 + \text{TAX}(3\%) = 103$	3 [RATE] [+TAX]	TAX% 3. +TAX
Tax sum = 3	100 [+TAX]	TAX 103.
	[+TAX]	TAX 3.
3 = Suma podatku	103 = Inkluzyjna wysokość podatku	
$206 - \text{TAX}(3\%) = 200$	[CE/C] [RATE] [-TAX]	TAX% 3. -TAX
Tax sum = 6	206 [-TAX]	TAX 200.
	[-TAX]	TAX 6.
6 = Suma podatku	206 = Ekskluzywna wysokość podatku	

<b>* Alimentazione Elettrica</b>	<b>Italiano</b>
----------------------------------	-----------------

Il calcolatore CITIZEN model CDC-80/CDC-100 ha due risorse di potenza : energia solare e batteria di riserva e può funzionare sotto qualsiasi luce.

-Spegnimento automatico-

La calcolatrice si spegne automaticamente se non immettere nessun dato in circa 10 minuti.

-Battery change-

Rimuovere la vite ed il coperchio della batteria. Installare una nuova batteria con il simbolo + rivolto verso l'alto. Dopo aver sostituito la batteria, usare un oggetto appuntito per premere il foro RESET (RIPRISTINA) vicino alla batteria. Richiudere il coperchio della batteria e fissare la vite.

<b>* Indice Tasti</b>	<b>Italiano</b>
-----------------------	-----------------

[CE/C] : Acceso / Cancella immissione / Tasto cancella

[M+] : Memoria addizione

[M-] : Memoria sottrazione

[+ / -] : ±Tasto cambio segno

[MRC] : Margine. / Cancellazione

[RATE] : Tasto di impostazione dell'Aliquota d'imposta

[RECALL] : Prezzo senza Tasto d'imposta / Per richiamare l'aliquota

[-TAX] : d'imposta quando si premono i tasti [RATE] e [-TAX]

[+TAX] : Prezzo con Tasto d'imposta / Per memorizzare l'aliquota

d'imposta quando si premono i tasti [RATE] e [+TAX]

**Simboli di visualizzazione :**

MEMORY : Memoria

TAX : Somma dell'imposta

-MINUS : Meno (o negativo)

-TAX : Prezzo esclusa l'imposta

ERROR : Errore di traboccamento aritmetico

+TAX : Prezzo inclusa l'imposta

TAX% : Aliquota d'imposta memorizzata

RATE : Impostazione dell'aliquota d'imposta

<b>* Esempio di Operazione</b>	<b>Italiano</b>
--------------------------------	-----------------

**1. Operazione del calcolo normale**

Prima di effettuare ciascun calcolo, premere il tasto [CE/C] 2 volte.

Esempio	Operazione con il tasto	Visualizzazione
2 x 3 = 6	2 [x] 3 [CE/C] [=]	6.
6 + 4 + 7.5 = 17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3 - 6 - 4 = -7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
5 x 3 ÷ 0.2 = 75	5 [x] 3 [-] 0.2 [=]	75.
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	81.
11.2 ÷ 56 x 100% = 20%	11.2 [÷] 56 [%]	20.
300 + (300 x 40%) = 420	300 [+] 40 [%]	420.
300 - (300 x 40%) = 180	300 [-] 40 [%]	180.
5 <sup>2</sup> = 625	5 [x] [=] [=]	625.
1 / 2 = 0.5	2 [-] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [÷] [=]	0.0625

**2. Operazione del calcolo memoria**

(25 x 5) - (84 ÷ 3)	[MRC] [CE/C] 25 [x] 5 [M+]	MEMORY 125.
+ (68 + 17) = 38	84 [-] 3 [M-]	MEMORY 28.
	68 [+] 17 [M+]	MEMORY 85.
	[MRC]	MEMORY 182.
(52 - 35) ÷ (14 - 3 x 2) = 2.125	[MRC] [CE/C] 14 [M+] 3 [x] 2	
	[M-] 52 [-] 35 [-]	
	[MRC] [=]	MEMORY 2.125
135 x (12 + 14) = 3510	[MRC] [CE/C] 12 [+] 14 [M+]	
(12 + 14) ÷ 5 = 5.2	135 [x] [MRC] [=]	MEMORY 3'510.
	[MRC] [-] 5 [-]	MEMORY 5.2

**3. Operazione del calcolo costante**

2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.

**4. Cancellazione della capacità di operazione superata**

1234567890 x 10000	1234567890	ERROR	1'234'567'890.
= 1'234.567890 x 10 <sup>10</sup>	[x] 10000 [=]	ERROR	1'234.567890
(CDC-100)	[CE/C] [CE/C]		0.

**5. Calcolo della tassazione**

100+TAX(3%)		TAX%
= 103	3 [RATE] [+TAX]	3.
		+TAX
Tax sum = 3	100 [+TAX]	103.
		TAX
	[+TAX]	3.
3 = Import della tassa	103 = Valore con tassa	
206-TAX(3%)		TAX%
= 200	[CE/C] [RATE] [-TAX]	3.
		-TAX
Tax sum = 6	206 [-TAX]	200.
		TAX
	[-TAX]	6.
6 = Import della tassa	206 = Valore senza tassa	

**\* Sumber tenaga listrik** Bahasa Indonesia

Calculator CITIZEN model CDC-80/CDC-100 mendapat listrik dari dua macam baterai : tenaga matahari dan tenaga simpanan, sehingga calculator ini bisa bekerja dibawah segala macam sinar.  
 -Sumber tenaga bisa bekerja dan tutup secara otomatis-  
 -Jika dalam kira2 10 menit calculator tidak bekerja maka sumber tenaga akan berhenti bekerja otomatis.  
 -Cara mengganti baterai-  
 Lepaskan sekrup dan tutup baterai. Pasang baterai baru dengan tanda + menghadap ke atas. Setelah diganti, gunakan obyek runcing untuk menekan lubang RESET dekat baterai. Pasangkan kembali tutup baterai dan kunci dengan sekrup.

**\* Daftar fungsi tuts** Bahasa Indonesia

[<sup>ON</sup>CE/C] : Tombol Power On / Tombol Power On / Hapus Semua  
 [M+] : Memory penambahan  
 [M-] : Memory pengurangan  
 [+ / -] : ±Tombol pengubah tanda  
 [MRC] : Memory / Penghapusan  
 [RATE] : Tombol Pengatur Tarif Pajak  
 [-<sup>RECALL</sup>TAX] : Harga tanpa Tombol Pajak / Untuk mengembalikan Tarif Pajak pada waktu menekan tombol [RATE] dan [-TAX]  
 [+<sup>SET</sup>TAX] : Harga dengan Tombol Pajak / Untuk menyimpan Tarif Pajak pada waktu menekan tombol [RATE] dan [+TAX]

**Simbol – simbol Layar :**

MEMORY : Memori TAX : Jumlah Pajak  
 - MINUS : Minus (atau negatif) -TAX : Harga tanpa Pajak  
 ERROR : Kesalahan Overflow +TAX : Harga termasuk Pajak  
 TAX% : Tarif Pajak yang tersimpan  
 RATE : Pengatur Tarif Pajak

**\* Contoh cara pakai** Bahasa Indonesia

**1. Cara kalkulasi biasa**

Sebelum melakukan tiap perhitungan, tekan tombol [CE/C]2 kali.

Contoh	Operasi Tombol	Tampilan di Layar
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
6 + 4 + 7.5 = 17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3 - 6 - 4 = -7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
5 x 3 ÷ 0.2 = 75	5 [x] 3 [-] 0.2 [=]	75.
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	81.
11.2 ÷ 56 x 100% = 20%	11.2 [÷] 56 [%]	20.
300 + (300 x 40%) = 420	300 [+] 40 [%]	420.
300 - (300 x 40%) = 180	300 [-] 40 [%]	180.
5 <sup>2</sup> = 625	5 [x] [=] [=]	625.
1 / 2 = 0.5	2 [-] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [-] [=]	0.0625

**2. Cara melakukan kalkulasi dengan memory**

(25 x 5) - (84 ÷ 3)	[MRC] [CE/C] 25 [x] 5 [M+]	MEMORY	125.
+ (68 + 17) = 38	84 [-] 3 [M-]	MEMORY	28.
	68 [+] 17 [M+]	MEMORY	85.
	[MRC]	MEMORY	182.
(52 - 35) ÷ (14 - 3 x 2) = 2.125	[MRC] [CE/C] 14 [M+] 3 [x] 2		
	[M-] 52 [-] 35 [-]		
	[MRC] [=]	MEMORY	2.125
135 x (12 + 14) = 3510	[MRC] [CE/C] 12 [+] 14 [M+]		
(12 + 14) ÷ 5 = 5.2	135 [x] [MRC] [=]	MEMORY	3'510.
	[MRC] [-] 5 [=]	MEMORY	5.2

**3. Cara kalkulasi dengan bilangan konstan**

2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.

**4. Penghapusan kalkulasi yang melewati**

1234567890 x 10000	1234567890	ERROR	1'234'567'890.
= 1'234.567890 x 10 <sup>10</sup>	[x] 10000 [=]	ERROR	1'234.567890
	[CE/C] [CE/C]		0.

**5. Perhitungan Pajak**

100+TAX(3%)		TAX%
= 103	3 [RATE] [+TAX]	3.
		+TAX
Tax sum = 3	100 [+TAX]	103.
		TAX
	[+TAX]	3.
3 = Jumlah pajak	103 = Nilai termasuk pajak	
206-TAX(3%)		TAX%
= 200	[CE/C] [RATE] [-TAX]	3.
		-TAX
Tax sum = 6	206 [-TAX]	200.
		TAX
	[-TAX]	6.
6 = Jumlah pajak	206 = Nilai di luar pajak	

**\* ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ** **Ελληνικά**

Το CITIZEN CDC-80/CDC-100 είναι μια αριθμομηχανή με διπλή τροφοδοσία (ηλεκτρική ενέργεια υψηλής ισχύος + εφεδρική μπαταρία), η οποία λειτουργεί κάτω από οποιεσδήποτε συνθήκες φωτισμού.

-Λειτουργία αυτόματου κλεισίματος-

Η αριθμομηχανή κλείνει αυτόματα εάν δεν έχει υπάρξει καμία πληκτρολόγηση για 10 περίπου λεπτά.

-Αλλαγή μπαταρίας-

Αφαιρέστε τη βίδα και το κάλυμμα της μπαταρίας.

Εγκαταστήστε μια νέα μπαταρία με το σύμβολο + να κοιτά προς τα επάνω. Μετά από την αλλαγή, χρησιμοποιήστε ένα αιχμηρό αντικείμενο για να πιέσετε την οπή RESET κοντά στην μπαταρία.

Επανατοποθετήστε το κάλυμμα της μπαταρίας και σφίξτε τη βίδα.

**\* ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ ΠΛΗΚΤΡΩΝ** **Ελληνικά**

[<sup>ON</sup>CE/C] : Πλήκτρο ανοίγματος / διαγραφής πληκτρολόγησης / διαγραφής

[+/-] : Πλήκτρο αλλαγής προσήμου ±

[M-] : Πλήκτρο μνήμης πλην

[M+] : Πλήκτρο μνήμης συν

[MRC] : Πλήκτρο ανάκλησης μνήμης / Πλήκτρο διαγραφής μνήμης

[RATE] : Tax rate setting key

[<sup>RECALL</sup>-TAX] : Πλήκτρο τιμής χωρίς φόρο. Ανάκληση συντελεστή φόρου όταν πιέζονται τα πλήκτρα [RATE] και [-TAX]

[<sup>SET</sup>+TAX] : Πλήκτρο τιμής με φόρο. Αποθήκευση συντελεστή φόρου όταν πιέζονται τα πλήκτρα [RATE] και [+TAX]

**Οι ενδείξεις της οθόνης σημαίνουν τα εξής :**

MEMORY : μνήμη TAX : Ποσό φόρου

-MINUS : Πλην (ή αρνητικό) -TAX : Τιμή χωρίς φόρο

ERROR : Σφάλμα υπερχειλίσσης +TAX : Τιμή με φόρο

TAX% : Αποθηκευμένος συντελεστής φόρου

RATE : Ρύθμιση συντελεστή φόρου

**\* ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ** **Ελληνικά**

**1. Παραδείγματα υπολογισμών**

Πριν πραγματοποιήσετε κάθε υπολογισμό, πατήστε 2 φορές το πλήκτρο [CE/C].

Παράδειγμα	Λειτουργία πλήκτρου	Οθόνη
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
6 + 4 + 7.5 = 17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3 - 6 - 4 = -7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
5 x 3 + 0.2 = 75	5 [x] 3 [+] 0.2 [=]	75.
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+] 56 [%]	20.
300 + (300 x 40%) = 420	300 [+] 40 [%]	420.
300 - (300 x 40%) = 180	300 [-] 40 [%]	180.
5 <sup>4</sup> = 625	5 [x] [=] [=] [=]	625.
1 / 2 = 0.5	2 [+] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [=] [=]	0.0625

**2. Υπολογισμός μνήμης**

(25 x 5) - (84 ÷ 3) + (68 + 17) = 38	[MRC] [CE/C] 25 [x] 5 [M+] 84 [+] 3 [M-] 68 [+] 17 [M+] [MRC]	MEMORY 125. MEMORY 28. MEMORY 85. MEMORY 182.
(52 - 35) ÷ (14 - 3 x 2) = 2.125	[MRC] [CE/C] 14 [M+] 3 [x] 2 [M-] 52 [-] 35 [+] [MRC] [=]	MEMORY 2.125
135 x (12 + 14) = 3510 (12 + 14) ÷ 5 = 5.2	[MRC] [CE/C] 12 [+] 14 [M+] 135 [x] [MRC] [=] [MRC] [+] 5 [=]	MEMORY 3'510. MEMORY 5.2

**3. Υπολογισμός σταθεράς**

2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.

**4. Διαγραφή σφάλματος υπερχειλίσσης**

1234567890 x 10000	1234567890	ERROR	1'234'567'890.
= 1'234.567890 x 10 <sup>10</sup>	[x] 10000 [=]	ERROR	1'234.567890
(CDC-100)	[CE/C] [CE/C]		0.

**5. Υπολογισμός φόρου**

100+TAX(3%) = 103	3 [RATE] [+TAX]	TAX% 3.
Tax sum = 3	100 [+TAX]	+TAX 103.
	[+TAX]	TAX 3.
3 =Σύνολο φόρου	103 =Αξία συμπεριλαμβανομένου του φόρου	
206-TAX(3%) = 200	[CE/C] [RATE] [-TAX]	TAX% 3.
Tax sum = 6	206 [-TAX]	-TAX 200.
	[-TAX]	TAX 6.
6 =Σύνολο φόρου	200 =Αξία συμπεριλαμβανομένου του φόρου	



<b>* KRAFTVERSORGUNG</b>	<b>Deutsch</b>
--------------------------	----------------

CITIZEN model CDC-80/CDC-100 wird durch 2 voneinander unabhängigen Energiequellen versorgt (Entweder durch eine sehr starke solar-zelle oder durch eine batterie). Der rechner arbeitet selbst unter schlechtesten lichtbedingungen.

-Automatische Ausschaltung-

Der rechner schaltet sich automatisch ab, wenn diesen 10 minuten nicht mehr benutzen.

-Batterlewechsel-

Installieren Sie eine neue Batterie mit nach oben gerichteter + Markierung. Benutzen Sie anschließend einen spitzen Gegenstand, um damit in die RESET Öffnung nahe bei der Batterie zu drücken. Bringen Sie die Batterieabdeckung wieder an, und ziehen Sie die Schrauben an.

<b>* ERKLÄRUNGEN VON SCHLUSSEL</b>	<b>Deutsch</b>
------------------------------------	----------------

[CE/C] : An / Eingabe löschen / Löschen Taste

[M+] : Speicher Plus taste

[M-] : Speicher Minus taste

[+ / -] : ±Vorzeicheneingabetaste

[MRC] : Speicher Abruf taste / Speicher Löschen taste

[RATE] : Steuerraten-Einstellungstaste

[TAX] : Preis ohne Steuern Taste / Abrufen der Steuerrate, wenn die Tasten [RATE] und [-TAX] gedrückt werden.

[+TAX] : Preis mit Steuern Taste / Speichern der Steuerrate, wenn die Tasten [RATE] und [+TAX] gedrückt werden.

**Anzeigesymbole :**

MEMORY : Speicher

TAX : Steuerbetrag

-MINUS : Minus(oder negative) -TAX : Preis ohne Steuern

ERROR : Überflussfehler. +TAX : Preis mit Steuern

TAX% : Steuerrate gespeichert RATE : Steuerrate-Einstellung

<b>* DAS BEISPIEL FÜR OPERATIONEN</b>	<b>Deutsch</b>
---------------------------------------	----------------

**1. Berechnungsbeispiele**

Drücken Sie vor dem Ausführen einer Berechnung jeweils die [CE/C] Taste 2 mal.

Beispiel	Tastenkombination	Anzeige
$2 \times 3 = 6$	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
$6 + 4 + 7.5 = 17.5$	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
$3 - 6 - 4 = -7$	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
$5 \times 3 \div 0.2 = 75$	5 [x] 3 [-] 0.2 [=]	75.
$300 \times 27\% = 81$	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [-] 56 [%]	20.
$300 + (300 \times 40\%) = 420$	300 [+] 40 [%]	420.
$300 - (300 \times 40\%) = 180$	300 [-] 40 [%]	180.
$5^2 = 625$	5 [x] [=] [=]	625.
$1 / 2 = 0.5$	2 [-] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [-] [=]	0.0625

**2. Speicher**

$(25 \times 5) - (84 \div 3)$	[MRC] [CE/C] 25 [x] 5 [M+]	MEMORY	125.
$+ (68 + 17) = 38$	84 [-] 3 [M-]	MEMORY	28.
	68 [+] 17 [M+]	MEMORY	85.
	[MRC]	MEMORY	182.
$(52 - 35) \div (14 - 3 \times 2) = 2.125$	[MRC] [CE/C] 14 [M+] 3 [x] 2		
	[M-] 52 [-] 35 [-]		
	[MRC] [=]	MEMORY	2.125
$135 \times (12 + 14) = 3510$	[MRC] [CE/C] 12 [+] 14 [M+]		
$(12 + 14) \div 5 = 5.2$	135 [x] [MRC] [=]	MEMORY	3'510.
	[MRC] [-] 5 [-]	MEMORY	5.2

**3. Konstant**

$2 + 3 = 5$	2 [+] 3 [=]	5.
$4 + 3 = 7$	4 [=]	7.
$3 \times 4 = 12$	3 [x] 4 [=]	12.
$3 \times 6 = 18$	6 [-]	18.

**4. Korrektur und überlauf-fehler**

$1234567890 \times 10000$	1234567890	ERROR	1'234'567'890
$= 1'234.567890 \times 10^{10}$	[x] 10000 [-]	ERROR	1'234.567890
(CDC-100)	[CE/C] [CE/C]		0.

**5. Steuerberechnung**

$100 + \text{TAX}(3\%) = 103$	3 [RATE] [+TAX]	TAX%	3.
		+TAX	
Tax sum = 3	100 [+TAX]	TAX	103.
	[+TAX]		3.
3 = Steuersumme	103 = Wert mit steuersumme		
$206 - \text{TAX}(3\%) = 200$	[CE/C] [RATE] [-TAX]	TAX%	3.
		-TAX	
Tax sum = 6	206 [-TAX]	TAX	200.
	[-TAX]		6.
6 = Steuersumme	206 = Wert ohne steuersumme		

<b>* ALIMENTATION</b>	<b>Français</b>
-----------------------	-----------------

CITIZEN modèle CDC-80/CDC-100 a double alimentation (énergie solaire huatae-pile de soutien d'alimentation) qui peut opérer sous n'importe conditions de lumière.

-Arrêt d'alimentation automatique -

L'alimentation de cette calculatrice se coupe automatiquement si laissée allumée et non utilisée pendant environ 10 minutes.

-Remplacement de pile-

Enlevez la vis et le couvercle de la batterie. Installez une nouvelle batterie avec le symbole +, face vers le haut. Après avoir fait le changement, utilisez un objet pointu pour serrer le trou du bouton de REMISE A ZERO près de la batterie. Remettez le couvercle de la batterie et fixez la vis.

<b>* SIGNIFICATION DES TOUCHES</b>	<b>Français</b>
------------------------------------	-----------------

[<sup>ON</sup>CE/C] : Bouton de Mise en marche / Touche d'annulation de

l'Entrée / d'annulation

[M+] : Touche de mémoire plus

[M-] : Touche de mémoire moins

[+ / -] : ± Touche de changement de Signe

[MRC] : Rapeler la mémoire / Effacer la mémoire

[RATE] : Touche de Réglage du Taux de la Taxe

[<sup>RECALL</sup>-TAX] : Touche de Prix sans la Taxe / Rappeler le taux de la taxe en appuyant sur les touches [RATE] (TAUX) et [-TAX] (TAXE)

[<sup>SET</sup>+TAX] : Touche de Prix avec la Taxe / Sauvegarder le taux de la taxe en appuyant sur [RATE] (TAUX) et [+TAX] (TAXE)

**Affichage des Symboles :**

MEMORY : Mémoire TAX (TAXE) : Montant de la taxe

-MINUS : Moins (ou négatif) -TAX (TAXE) : Prix excluant la taxe

ERROR : Erreur - Débordement+TAX (TAXE) : Prix incluant la taxe

TAX% : Taux de la taxe stockée

RATE : Réglage du taux de la taxe

<b>* EXEMPLES D'OPÉRATIONS</b>	<b>Français</b>
--------------------------------	-----------------

**1.Exemples de calculs**

Avant d'effectuer chaque calcul, pressez la touche [CE/C] 2 fois.

Exemple	Touche d'Opération	Affichage
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
6 + 4 + 7.5 = 17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3 - 6 - 4 = -7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
5 x 3 ÷ 0.2 = 75	5 [x] 3 [-] 0.2 [=]	75.
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [-] 56 [%]	20.
300 + (300 x 40%) = 420	300 [+] 40 [%]	420.
300 - (300 x 40%) = 180	300 [-] 40 [%]	180.
5 <sup>2</sup> = 625	5 [x] [=] [=]	625.
1 / 2 = 0.5	2 [-] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [-] [=]	0.0625

**2.Calcul avec mémoire**

(25 x 5) - (84 ÷ 3)	[MRC] [CE/C] 25 [x] 5 [M+]	MEMORY	125.
+ (68 + 17) = 38	84 [-] 3 [M-]	MEMORY	28.
	68 [+] 17 [M+]	MEMORY	85.
	[MRC]	MEMORY	182.
(52 - 35) ÷ (14 - 3 x 2) = 2.125	[MRC] [CE/C] 14 [M+] 3 [x] 2		
	[M-] 52 [-] 35 [-]		
	[MRC] [=]	MEMORY	2.125
135 x (12 + 14) = 3510	[MRC] [CE/C] 12 [+] 14 [M+]		
(12 + 14) ÷ 5 = 5.2	135 [x] [MRC] [=]	MEMORY	3'510.
	[MRC] [-] 5 [=]	MEMORY	5.2

**3.Constant Calcul**

2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.

**4.Correction et dépassement-erreur**

1234567890 x 10000	1234567890	ERROR	1'234'567'890.
= 1'234.567890 x 10 <sup>10</sup>	[x] 10000 [=]	ERROR	1'234.567890
(CDC-100)	[CE/C] [CE/C]		0.

**5.Calcul de l'impôt**

100+TAX(3%)		TAX%	
= 103	3 [RATE] [+TAX]		3.
		+TAX	
Tax sum = 3	100 [+TAX]		103.
		TAX	
	[+TAX]		3.
3 = Le montant de la taxe	103 = Valeur avec avec taxe		
206-TAX(3%)		TAX%	
= 200	[CE/C] [RATE] [-TAX]		3.
		-TAX	
Tax sum = 6	206 [-TAX]		200.
		TAX	
	[-TAX]		6.
6 = Le montant de la taxe	200 = Valeur hors taxe		

**\* Stroomvoorziening** **Nederlands**

De CITIZEN CDC-80/CDC-100 calculator krijgt van twee soorten batterijen haar energie : zonne-energie en reserve energie.Zij kan onder alle soorten licht werken.

- Automatische verbreking van de stroomvoorziening-
- Als de calculator gedurende 10 minuten niet gebruikt wordt, wordt de Stroomvoorziening automatisch verbroken.
- Het verwisselen van de batterijen-
- Verwijder de schroef en het batterijdeksel. Plaats een nieuwe batterij met het + symbool naar de bovenkant. Na het veranderen van de batterij, gebruikt u een puntig voorwerp om het RESET-gaatje, dat zich naast de batterij bevindt, in te drukken. Plaats het batterijdeksel terug en maak de schroef vast.

**\* Lijst van druktoetsen** **Nederlands**

- [<sup>ON</sup>CE/C]: Inschakelen / Invoer wissen / Wissen
- [M+]: Geheugen optellen
- [M-]: Geheugen aftrekken
- [MRC]: Geheugen / Schrappen
- [+ / -]: ± Toets voor het veranderen van teken
- [RATE]: Toets voor het instellen van het belastingstarief
- [<sup>RECALL</sup>-TAX]: Toets voor de prijs zonder belasting / om het belastingstarief op te vragen wanneer u op de toetsen [RATE] en [-TAX] drukt
- [<sup>SET</sup>+TAX]: Toets voor de prijs met belasting / om het belastingstarief op te slaan wanneer u op de toetsen [RATE] en [+TAX] drukt

**Symbolen op het beeldscherm :**

- MEMORY : Geheugen
- MINUS : Min (of negatief)
- ERROR : Overflow fout
- TAX% : Belastingstarief opslaan
- RATE : Belastingstarief instellen
- TAX : Bedrag van belasting
- TAX : Prijs zonder belasting
- +TAX : Prijs met belasting

**\* Voorbeelden van bediening bij gebruik** **Nederlands**

**1.Stappen van gewone calculaties**

Voorbeeld	Ingedrukte toetsen	Weergave op het scherm
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
6 + 4 + 7.5 = 17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3 - 6 - 4 = -7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
5 x 3 + 0.2 = 75	5 [x] 3 [+] 0.2 [=]	75.
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+] 56 [%]	20.
300 + (300 x 40%) = 420	300 [+] 40 [%]	420.
300 - (300 x 40%) = 180	300 [-] 40 [%]	180.
5 <sup>2</sup> = 625	5 [x] [=] [=]	625.
1 / 2 = 0.5	2 [+] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [+] [=]	0.0625

**2.Stappen bij calculaties met gebruik van geheugen**

(25 x 5) - (84 ÷ 3)	[MRC] [CE/C] 25 [x] 5 [M+]	MEMORY 125.
+ (68 + 17) = 38	84 [+] 3 [M-]	MEMORY 28.
	68 [+] 17 [M+]	MEMORY 85.
	[MRC]	MEMORY 182.
(52 - 35) ÷ (14 - 3 x 2)	[MRC] [CE/C] 14 [M+] 3 [x] 2	
= 2.125	[M-] 52 [-] 35 [+]	
	[MRC] [=]	MEMORY 2.125
135 x (12 + 14) = 3510	[MRC] [CE/C] 12 [+] 14 [M+]	
(12 + 14) ÷ 5 = 5.2	135 [x] [MRC] [=]	MEMORY 3'510.
	[MRC] [+] 5 [=]	MEMORY 5.2

**3.Calculatiemethoden met een constante**

2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.

**4.Het schrappen van ingetoetste getilen die de calculatiecapaciteit overschrijden**

1234567890 x 10000	1234567890	ERROR	1'234'567'890.
= 1'234.567890 x 10 <sup>10</sup>	[x] 10000 [=]	ERROR	1'234.567890
(CDC-100)	[CE/C] [CE/C]		0.

**5.Berekening van belastingen**

100+TAX(3%)		TAX%
= 103	3 [RATE] [+TAX]	3.
		+TAX
Tax sum = 3	100 [+TAX]	103.
		TAX
	[+TAX]	3.
3 = Bedrag van de belasting	103 = Prijs met de belasting inbegrepen	
206-TAX(3%)		TAX%
= 200	[CE/C] [RATE] [-TAX]	3.
		-TAX
Tax sum = 6	206 [-TAX]	200.
		TAX
	[-TAX]	6.
6 = Bedrag van de belasting	206 = Waarde zonder belasting	

<b>* Strømforsyningen</b>	<b>Danish</b>
---------------------------	---------------

CITIZEN CDC-80/CDC-100 regnemaskine er forsynet af to typer batterier : Solceller og reservebatteriet, hvilken gør det muligt at bruge regnemaskinen med ethvert baggrundslys.

-Stop strømforsyningen automatisk-

Lommeregneren slukker automatisk for strømmen, hvis der ikke har været trykket på en tast i ca. 10 minutter.

-Skift batteriet-

Fjern skruen og batteri coveret. Indsæt et nyt batteri med + symbolet opad. Sæt coveret tilbage på plads og sæt skruen i. Efter batteriskift, anvend en spids genstand til at trykke ned i RESET hullet nær batteriet. Sæt coveret tilbage på plads og sæt skruen i.

<b>* Knappers indeks</b>	<b>Danish</b>
--------------------------	---------------

[<sup>ON</sup>CE/C]: Tænd / Slet indtastning / slet

[M+]: Addition hukommelse knap

[M-]: Subtraktion hukommelse knap

[+ / -]: ±Skift fortegn

[MRC]: Hukommelse knap. / Slettelse knap

[RATE]: Tast til indstilling af moms sats

[<sup>RECALL</sup>-TAX]: Tast til pris uden moms / Genkald af moms sats ved tryk på [RATE] og [-TAX] taster

[<sup>SET</sup>+TAX]: Tast til pris med moms / Lagring af moms sats ved tryk på [RATE] og [+TAX] taster

**Display symboler :**

MEMORY : hukommelse

TAX : Moms mængde

-MINUS: Minus (eller negativ)

-TAX : Pris eksklusiv moms

ERROR : Overløbsfejl

+TAX : Pris inklusiv moms

TAX% : Moms sats lagret

RATE : Moms sats indstilling

<b>* Betjening eksempler</b>	<b>Danish</b>
------------------------------	---------------

**1. Almindelig regningsoperation**

Før hver beregning, tryk på [CE/C] tasten to gange.

Eksempel	Tastebehandling	Vis
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
6 + 4 + 7.5 = 17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3 - 6 - 4 = -7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
5 x 3 + 0.2 = 75	5 [x] 3 [+] 0.2 [=]	75.
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+] 56 [%]	20.
300 + (300 x 40%) = 420	300 [+] 40 [%]	420.
300 - (300 x 40%) = 180	300 [-] 40 [%]	180.
5 <sup>2</sup> = 625	5 [x] [=] [=]	625.
1 / 2 = 0.5	2 [+] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [=] [=]	0.0625

**2. Hukommelse regningsoperation**

(25 x 5) - (84 ÷ 3)	[MRC] [CE/C] 25 [x] 5 [M+]	MEMORY	125.
+ (68 + 17) = 38	84 [+] 3 [M-]	MEMORY	28.
	68 [+] 17 [M+]	MEMORY	85.
	[MRC]	MEMORY	182.
(52 - 35) ÷ (14 - 3 x 2) = 2.125	[MRC] [CE/C] 14 [M+] 3 [x] 2		
	[M-] 52 [-] 35 [=]		
	[MRC] [=]	MEMORY	2.125
135 x (12 + 14) = 3510	[MRC] [CE/C] 12 [+] 14 [M+]		
(12 + 14) ÷ 5 = 5.2	135 [x] [MRC] [=]	MEMORY	3*510.
	[MRC] [+] 5 [=]	MEMORY	5.2

**3. Regningssystem for konstanter**

2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.

**4. Slet delen over regningskapaciteten**

1234567890 x 10000	1234567890	ERROR	1'234'567'890.
= 1'234.567890 x 10 <sup>10</sup>	[x] 10000 [=]	ERROR	1'234.567890
(CDC-100)	[CE/C] [CE/C]		0.

**5. Afgiftsberegning**

100+TAX(3%)		TAX%	
= 103	3 [RATE] [+TAX]		3.
		+TAX	
Tax sum = 3	100 [+TAX]		103.
		TAX	
	[+TAX]		3.
3 = Afgiftssum	103 = Værdi inklusiv afgift		
		TAX%	
206-TAX(3%)		TAX%	
= 200	[CE/C] [RATE] [-TAX]		3.
		-TAX	
Tax sum = 6	206 [-TAX]		200.
		TAX	
	[-TAX]		6.
6 = Afgiftssum	206 = Værdi eksklusiv afgift		

**\* 电源** **中文**

CITIZEN CDC-80/CDC-100 是双重电池计算机(太阳能与电池供电)，可以在任何光线下操作。

-自动关闭电源-

如果在十分钟左右不进行操作计算机的电源将会自动关闭。

-电池更换-

拧下螺钉并卸下电池盖。放入新电池，带 + 号的一端朝上。更换电池后，请使用尖物探压电池附近的 RESET 孔，重新装上电池盖并拧紧螺钉。

**\* 按键索引** **中文**

**[CE/C]**: 关机/清除输入/清除计算

**[M+]**: 加法记忆键

**[M-]**: 减法记忆键

**[+ / -]**: 正负号改变键

**[MRC]**: 记忆键/消除键

**[RATE]**: 税率率设定键

**[-TAX]**: 无税的价格键/当按 **[RATE]** 和 **[-TAX]** 键时检索税率

**[+TAX]**: 含税的价格键/当按 **[RATE]** 和 **[+TAX]** 键时检索税率

**显示符号:**

**MEMORY**: 存储器 **TAX**: 税收的量  
**-MINUS**: 负号 **-TAX**: 不含税的价格  
**ERROR**: 溢出/错误 **+TAX**: 含税的价格  
**TAX%**: 储存的税率 **RATE**: 税率率设定

**\* 操作范例** **中文**

**1.一般计算操作**

执行任一计算前，请先按 2 次 **[CE/C]** 键。

范例	按键操作	显示
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
6 + 4 + 7.5 = 17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3 - 6 - 4 = -7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
5 x 3 + 0.2 = 75	5 [x] 3 [+] 0.2 [=]	75.
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+] 56 [%]	20.
300 + (300 x 40%) = 420	300 [+] 40 [%]	420.
300 - (300 x 40%) = 180	300 [-] 40 [%]	180.
5 <sup>2</sup> = 625	5 [x] [=] [=]	625.
1 / 2 = 0.5	2 [+]=	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [+]=	0.0625

**2.记忆计算的操作**

(25 x 5) - (84 + 3)	[MRC] [CE/C] 25 [x] 5 [M+]	MEMORY 125.
+ (68 + 17) = 38	84 [+]= 3 [M-]	MEMORY 28.
	68 [+] 17 [M+]	MEMORY 85.
	[MRC]	MEMORY 182.
(52 - 35) ÷ (14 - 3 x 2)	[MRC] [CE/C] 14 [M+] 3 [x] 2	
= 2.125	[M-] 52 [-]= 35 [+]	
	[MRC]=	MEMORY 2.125
135 x (12 + 14) = 3510	[MRC] [CE/C] 12 [+] 14 [M+]	
(12 + 14) ÷ 5 = 5.2	135 [x] [MRC]=	MEMORY 3'510.
	[MRC] [+]= 5 [=]	MEMORY 5.2

**3.常数计算**

2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.

**4.超出运算容量的消除**

1234567890 x 10000	1234567890	ERROR	1'234'567'890.
= 1'234.567890 x 10 <sup>10</sup>	[x] 10000 [=]	ERROR	1'234.567890
	[CE/C] [CE/C]		0.

**5.税率计算**

100+TAX(3%)		TAX%	
= 103	3 [RATE] [+TAX]		3.
		+TAX	
Tax sum = 3	100 [+TAX]		103.
		TAX	
3 = 税值	[+TAX]		3.
	103 = 含税值		
206-TAX(3%)		TAX%	
= 200	[CE/C] [RATE] [-TAX]		3.
		-TAX	
Tax sum = 6	206 [-TAX]		200.
		TAX	
6 = 税值	[-TAX]		6.
	206 = 不含税值		

<b>* ALIMENTACIÓN</b>	<b>Español</b>
-----------------------	----------------

Modeio CITIZEN CDC-80/CDC-100 funciona gracias a un mecanismo de doble carg (luz solar y batería de apoyo), lo cual le permite operar bajo cualquier condición de iluminación.

-Función de desconexión automática-

La calculadora se apaga automáticamente si no ha sido utilizada durante 10 minutos aproximadamente.

-Reemplazada de la pila-

Si la pila de apoyo necesita ser reemplazada, quite los tornillos del parte inferior y sustituya la pila gastada por una nueva. Después del recambio introduzca un objeto con punta en el agujero RESET que está cerca de la pila y apriete. Coloque la pila en su posición correcta, con la polaridad indicada.

<b>* TECLADO INFOMATIVO</b>	<b>Español</b>
-----------------------------	----------------

[<sup>ON</sup>CE/C]: Tecla de encendido / Tecla de borrar entrada / Borrar

[M+]: Tecla de memoria positiva

[M-]: Tecla de memoria negativa

[+/-]: Tecla de cambio de signo

[MRC]: Tecla de llamada de memoria / Tecla de para limpiar la memoria

[RATE]: Tecla del Ajuste del índice de la Tasa

[<sup>PRECIA</sup>-TAX]: Precio sin la Tecla de Tasa / Para recobrar el índice de la tasa cuando presione las teclas de [RATE] y [-TAX]

[<sup>SET</sup>+TAX]: Precio con la Tecla de Tasa / Para almacenar el índice de la tasa cuando presione las teclas de [RATE] y [+TAX]

**Símbolos Visualizados :**

MEMORY : Memória                      TAX : Cantidad de tasa

-MINUS : Menos (o negativo)            -TAX : Precio excluyendo la tasa

ERROR : Error de desbordamiento

+TAX : Precio incluyendo la tasa

TAX% : Índice de la tasa almacenada

RATE : Ajuste del índice de la tasa

<b>* EJEMPLO DE FUNCIONES</b>	<b>Español</b>
-------------------------------	----------------

**1. Ejemplos de calculación**

Ejemplo	Operación con la tecla	Visualización
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
6 + 4 + 7.5 = 17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3 - 6 - 4 = -7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
5 x 3 ÷ 0.2 = 75	5 [x] 3 [=] 0.2 [=]	75.
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [-] 56 [%]	20.
300 + (300 x 40%) = 420	300 [+] 40 [%]	420.
300 - (300 x 40%) = 180	300 [-] 40 [%]	180.
5 <sup>2</sup> = 625	5 [x] [=] [=]	625.
1 / 2 = 0.5	2 [-] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [-] [=]	0.0625

**2. Cálculo de memoria**

(25 x 5) - (84 ÷ 3)	[MRC] [CE/C] 25 [x] 5 [M+]	MEMORY 125.
+ (68 + 17) = 38	84 [-] 3 [M-]	MEMORY 28.
	68 [+] 17 [M+]	MEMORY 85.
	[MRC]	MEMORY 182.
(52 - 35) ÷ (14 - 3 x 2)	[MRC] [CE/C] 14 [M+] 3 [x] 2	
= 2.125	[M-] 52 [-] 35 [-]	
	[MRC] [=]	MEMORY 2.125
135 x (12 + 14) = 3510	[MRC] [CE/C] 12 [+] 14 [M+]	
(12 + 14) ÷ 5 = 5.2	135 [x] [MRC] [=]	MEMORY 3'510.
	[MRC] [-] 5 [=]	MEMORY 5.2

**3. Constante**

2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.

**4. Limpiar para desbordamiento y error**

1234567890 x 10000	1234567890	ERROR	1'234'567'890.
= 1'234.567890 x 10 <sup>10</sup>	[x] 10000 [=]	ERROR	1234.567890
(CDC-100)	[CE/C] [CE/C]		0.

**5. Cálculo de impuestos**

100+TAX(3%)		TAX%
= 103	3 [RATE] [+TAX]	3.
		+TAX
Tax sum = 3	100 [+TAX]	103.
		TAX
	[+TAX]	3.
3 = Suma de impuesto	103 = Valor con impuesto	
100-TAX(3%)		TAX%
= 206	[CE/C] [RATE] [-TAX]	3.
		-TAX
Tax sum = 6	100 [-TAX]	200.
		TAX
	[-TAX]	6.
6 = Suma de impuesto	206 = Valor sin impuesto	